

Peste vîrfuri

Durch die Wipfel Above the trees

MIHAI EMINESCU

Rubato

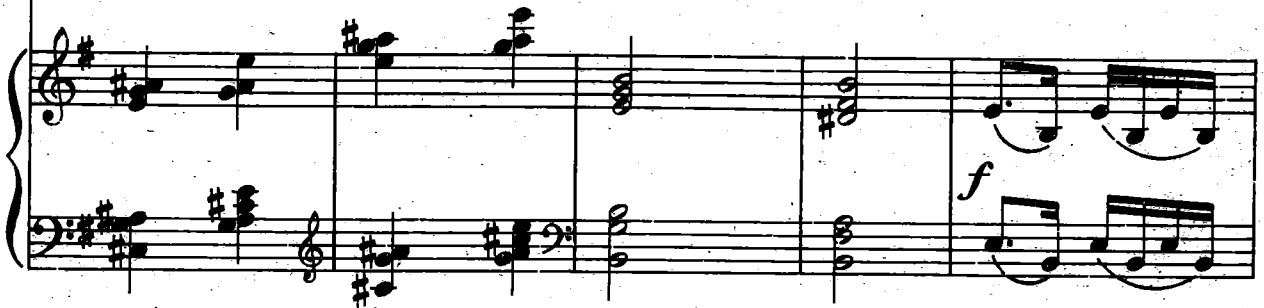
mf

Pes - te vîr - furi tre - ce lu - nă,
Durch die Wip - fel Mond - schein drin - get,
There a - bove the trees the moon climbs,

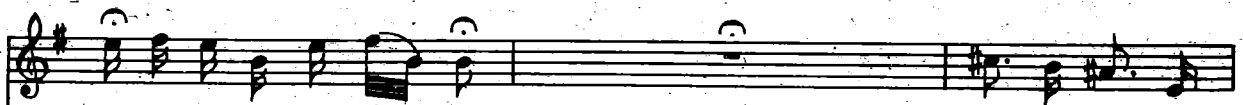
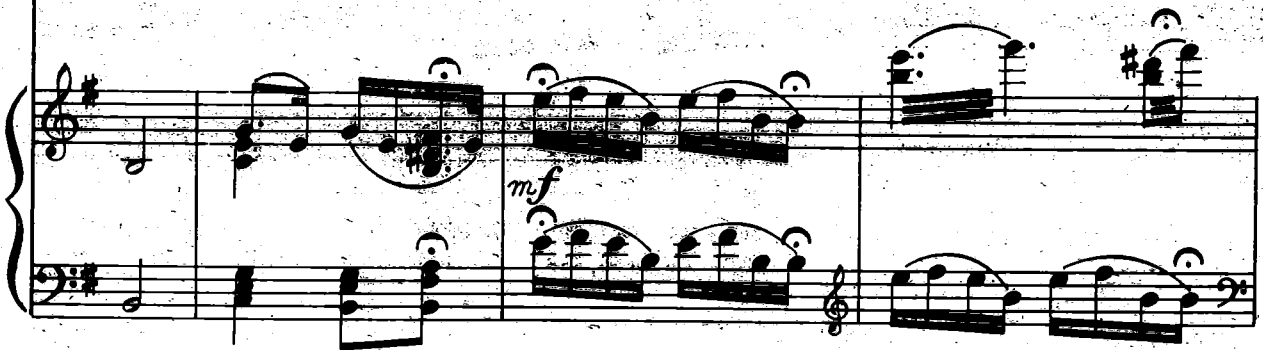
Co - dru - și ba - te frun - za — lin ;
Sacht im Wal - de rauscht der — Wind ;
Slow - ly now the leaves do — stir,



Din-tre ra-muri de a - rin, Me-lan-co-lic cor-nul su - nă...
 Aus den Er-len-zwei-gen lind, Weh-muts-voll ein Wäld-horn klin-get.
 From the al-der branch-es dark Sounds a mel-an-cho-ly horn call.



Mai de-par-te, mai de-par-te,
 Im-mer fer-ner hör'ich's tö-nen
 Far a-way and still more dis-tant



Mai in-cet, tot mai in - cet
 Im-mer lei-ser wird sein - Klang;
 Fades the sound yet faint-er - still,

Su - fle - tu - mi ne -
 Der in mei - ner
 Stirs my soul, sad,



min-gi - iet În - dul-cind cu dor de moar - te.
 See - le bang Weckt ein stil - les To - des - seh - nen.
 un - con-soled, Sweet-ens now my wish for death.

De ce tacînd fer-me-ca-tă I - ni mă-mispre ti-ne-n - torn?
 Wa - rum schweigst du? Mit Ent-zü-cken Wand-te sich mein Herz zu — dir.
 Why such si-lence as I turn now, Turn I toward the mut-ed sound?

Mai su - na - vei, dul - ce corn, Pen - tru mi - ne
 Süs - ses Horn, er - klingst du mir Je - mals noch, mich
 Will you, sweet, now dis - tant horn, Will you sound far

vre - o - da - tă? Pen - tru mi - ne vre - o - da - tă?
 zu be - glück - en? Je - mals noch, mich zu be - glück - en?
 me a - gain? Will you sound for me a - gain?

ossia *p*

Cluj, 28-II-1922